

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

31 oktober 2002

**ONTWERP VAN ALGEMENE
UITGAVENBEGROTING**
voor het begrotingsjaar 2003 (*)

BELEIDSNOTA
van het ministerie van
Landsverdediging

Voorgaande documenten :

Doc 50 2081/ (2002/2003) :

001 tot 009 : Beleidsnota's.
010 : Ontwerp van Algemene Uitgavenbegroting.
011 tot 013 : Beleidsnota's.
014 tot 016 : Verantwoordingen.
017 en 018 : Beleidsnota's.

(*) Overeenkomstig artikel 79, nr. 1, van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers heeft de minister van Landsverdediging zijn Beleidsnota overgezonden.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

31 octobre 2002

**PROJET DE BUDGET GÉNÉRAL
DES DÉPENSES**
pour l'année budgétaire 2003 (*)

NOTE DE POLITIQUE GÉNÉRALE
du ministère de la
Défense nationale

Documents précédents :

Doc 50 2081/ (2002/2003) :

001 à 009 : Notes de politique générale.
010 : Projet de budget général.
011 à 013 : Notes de politique générale.
014 à 016 : Justifications.
017 et 018 : Notes de politique générale.

(*) Conformément à l'article 79, n° 1, du Règlement de Chambre des représentants, le ministre de la Défense nationale a transmis sa note de politique générale.

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
FN	:	Front National
MR	:	Mouvement Réformateur
PS	:	Parti socialiste
cdH	:	Centre démocrate Humaniste
SP.A	:	Socialistische Partij Anders
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :		Abréviations dans la numérotation des publications :	
DOC 50 0000/000 :	Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 50 0000/000 :	Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA :	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA :	Questions et Réponses écrites
CRIV :	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)	CRIV :	Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)
CRIV :	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)	CRIV :	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)
CRABV :	Beknopt Verslag (op blauw papier)	CRABV :	Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)
PLEN :	Plenum (witte kaft)	PLEN :	Séance plénière (couverture blanche)
COM :	Commissievergadering (beige kaft)	COM :	Réunion de commission (couverture beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers Bestellingen : Natieplein 2 1008 Brussel Tel. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.deKamer.be e-mail : publicaties@deKamer.be		Publications officielles éditées par la Chambre des représentants Commandes : Place de la Nation 2 1008 Bruxelles Tél. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.laChambre.be e-mail : publications@laChambre.be	
--	--	---	--

I.— INLEIDING

Het is belangrijk om deze beleidsnota voor het begrotingsjaar 2003 in het juiste perspectief te plaatsen. Dit tijdsvenster kan inderdaad niet los gezien worden van de ingrijpende evolutie die de Krijgsmacht in de voorbije jaren heeft doorgemaakt en van de vooruitzichten op middellange en langere termijn van de veiligheidsarchitectuur in Europa.

De gebeurtenissen van het voorbije jaar hebben eens te meer het belang aangetoond van een moderne, goed georganiseerde en parate defensieorganisatie waarbij de asymmetrische veiligheidsrisico's meer dan ooit in internationaal verband dienen te worden bestreden.

Voorlopig blijkt de relevantie van de oriëntaties vervat in het strategisch plan te zijn aangetoond. De gevolgen van 11 september 2001 en de initiatieven van de Europese Unie en de NAVO op het vlak van capaciteiten en organisatie vereisen echter een diepere analyse voor wat betreft de coherentie van het strategisch plan met de nieuwe risico-omgeving, waardoor mogelijk bijstellingen kunnen nodig zijn. De menselijke en technische middelen die ter beschikking zullen gesteld worden van de Krijgsmacht zullen België moeten toelaten nog doeltreffender deel te nemen aan alle richtinggevende acties en dus op het gepaste niveau zijn politieke verantwoordelijkheden op te nemen bij crisissen. Het is in die optiek dat aan de Defensiestaf werd gevraagd het Strategisch plan van mei 2000 te herzien voor het einde van het jaar.

II. — ACTUELE ONTWIKKELINGEN

De herstructurering

Het jaar 2002 werd gekenmerkt door het opstarten van de eengemaakte Defensiestaf, een organisatorische revolutie met eraan gekoppeld een massieve verhuis van personeel zowel intern als tussen de kwartieren in het Brusselse. Zo werden bijvoorbeeld alle stafdiensten betrokken bij het beheer van personeel gegroepeerd te Neder-Over-Heembeek. Deze operatie is zonder veel schokken verlopen en op geen enkel ogenblik kwam de continuïteit van de operaties en trainingsactiviteiten in het gedrang. De Defensiestaf, alsook de nieuwe overlegstructuur met de periodieke vergaderingen Minister van Defensie-Chef Defensie (MOD-CHOD) en Hoge Raad van Defensie (HRD) zijn ondertussen operationeel.

Sinds begin 2002 is ook de planmatige hergroepering van eenheden op gang gekomen. De blikvanger

I. — INTRODUCTION

Il est important de considérer cette note de politique générale pour l'année 2003 sous l'angle correct. Cet intervalle ne peut être découplé de l'évolution radicale des Forces armées pendant les dernières années et des perspectives de l'architecture sécuritaire de l'Europe à moyen et long terme.

Les événements de l'année passée ont une fois de plus démontré l'importance d'une organisation de défense moderne, bien organisée et prête à intervenir, amenée à combattre plus que jamais les risques de sécurité asymétriques dans un cadre international.

Pour l'instant le bien-fondé des orientations du plan stratégique est démontré. Les conséquences du 11 septembre 2001 et les initiatives de l'Union européenne et de l'OTAN sur le plan des capacités et de l'organisation nécessitent cependant une analyse plus approfondie en ce qui concerne la cohérence du plan stratégique avec le nouvel environnement de risque, étude qui engendrera éventuellement des ajustements. Les moyens humains et techniques mis à disposition des Forces armées devront permettre à la Belgique de participer plus efficacement à toutes les actions pilotes et par conséquent lui permettre d'assumer ses responsabilités politiques en cas de crises. C'est dans cette optique qu'une révision du plan stratégique de 2000 a été demandée à l'Etat-major de Défense pour la fin de l'année.

II. — DEVELOPPEMENTS ACTUELS

La restructuration

L'année 2002 a été caractérisée par le démarrage de l'Etat-major de Défense unifié, une révolution organisationnelle à laquelle était liée un déménagement massif de personnel, aussi bien à l'intérieur qu'entre les quartiers de la région bruxelloise. Ainsi par exemple tous les services d'Etat-major chargés de la gestion du personnel ont été regroupés à Neder-Over-Heembeek. Cette opération s'est déroulée sans beaucoup de perturbations. A aucun moment la continuité des opérations ou des activités d'entraînement n'a été compromise. L'Etat-major de Défense ainsi que la nouvelle structure de concertation, avec les réunions périodiques entre le Ministre et le Chef de la Défense (MOD-CHOD) et le Conseil Supérieur de la Défense (CSD), sont opérationnelles.

Depuis le début de l'année 2002 le regroupement planifié des unités a débuté. L'accroche de cette opé-

hierbij was het inluiden van de definitieve terugtrekking van onze eenheden uit de Duitse Bondsrepubliek in september laatstleden.

De belangrijkste rijkdom van het leger: zijn menselijk kapitaal

De actiepunten in het personeelsdomein blijven onveranderlijk gericht op de verbetering van de personeelsstatuten en de gezondmaking van de personeelsstructuur.

De hervorming van de algemene structuur van het Departement noodzaakte tot een aantal **initiatieven op wettelijk vlak** waaronder de hervorming van de bevorderingscomités en de verruiming van het toepassingsdomein van de Centrale Dienst voor Sociale en Culturele Actie.

Het voorontwerp van **wet Defensie**, zoals het kortelings door het Parlement zal worden onderzocht, bevat heel wat nieuwigheden. Een wervingsluik wil de **rechten van de sollicitanten** verbeteren maar ook een grotere transparantie toelaten door het samenbrengen van alle wervingsbepalingen in één enkele tekst. Ook alle aanverwante teksten, zoals de medische selectie, worden al dan niet grondig herwerkt teneinde rekening te houden met de evolutie van de maatschappij.

Een tweede luik wil de gelijke behandeling van alle **militaire muzikanten** garanderen door één enkel eenheidsstatuut in te voeren.

Een **verhoogde rechtszekerheid** voor het personeel van Defensie was één van de uitgangspunten van het ontwerp. Dit voorontwerp voert bijgevolg eveneens een gamma van «personeelsvriendelijke» bepalingen in of brengt verbeteringen aan. Zo wordt de rechtvaardige vergoeding van schade geleden door een militair in de uitvoering van zijn functie mogelijk gemaakt en wordt de wettelijke bescherming naar de wettelijk samenwonenden bij een luchtvaartongeval uitgebreid.

Het ontwerp wijzigt tevens het **onderwijzend personeelskader van de Koninklijke Militaire School** teneinde rekening te kunnen houden met de evolutie in Europa inzake de herstructurering van het hoger universitair onderwijs.

Het **sectoraal akkoord** werd intussen, in gemeenschappelijk overleg met de representatieve vakorganisaties van het militair personeel aangepast. De wijziging van het akkoord was noodzakelijk omwille van de hervorming van de loopbaan van sommige ambtenaren in de Rijksbesturen.

Het **geldelijk statuut**, in de meest ruime zin, wordt dan ook grondig herbekeken rekening houdende met het kader dat werd vastgelegd voor het Openbaar ambt.

ration fût l'amorce du retrait définitif de nos unités de la République fédérale d'Allemagne en septembre dernier.

«La 1ère richesse de l'armée: son capital humain»

Les points d'action dans le domaine du personnel restent invariablement axés sur l'amélioration des statuts du personnel et l'assainissement de la structure du personnel.

La réforme de l'organisation du département nécessite une **série d'initiatives sur le plan légal** dont la réforme des comités d'avancement et l'élargissement du domaine de compétence de l'Office Central d'Action Sociale et Culturelle.

L'avant-projet de **loi défense, qui sera prochainement examiné par le Parlement**, comporte des nouveautés. Un volet recrutement vise à améliorer les **droits des sollicitants** mais aussi à permettre une plus grande transparence en regroupant dans un texte unique toutes les dispositions de recrutement. Tous les textes apparentés, comme par exemple la sélection médicale, sont également actualisés en profondeur afin de tenir compte de l'évolution de la société.

Un deuxième volet porte sur le traitement égal de tous les **musiciens militaires** par l'introduction d'un statut unique.

Une **sécurité juridique accrue** pour le personnel de la Défense était un des points de départ du projet. Cet avant-projet introduit en conséquence une gamme de dispositions favorables ou les améliore. Ainsi l'indemnisation équitable du dommage subi par le militaire dans le cadre de l'exercice de sa fonction est rendue possible et la protection juridique en cas d'accident aéronautique est étendue au cohabitant légal.

Le projet modifie en même temps le **cadre du personnel enseignant de l'Ecole Royale Militaire** afin de tenir compte de l'évolution en Europe en matière de restructuration de l'enseignement supérieur universitaire.

L'**accord sectoriel** a été entre-temps adapté en concertation avec les organisations syndicales représentatives du personnel militaire. Le changement de l'accord était nécessaire du fait de la réforme de la carrière de certains agents des services publics fédéraux.

Ainsi, le **statut pécuniaire**, au sens le plus large, est également réexaminé compte tenu du cadre qui a été déterminé pour la Fonction publique. Une révision

Een progressieve baremaherziening die de verschillen in wedde tussen de militairen en hun gelijkwaardige niveaus in het federaal Openbaar Ambt moet opheffen, evenals het bekrachtigen van de koppeling door het opmaken van een equivalentietabel voor alle niveaus en graden met respect voor de specificiteit van het statuut van de militair is onontbeerlijk.

Een aantal initiatieven die **verbeteringen** of de oppuntstelling van een **welbepaald statuut** beogen, worden afgewerkt. Het betreft hier onder meer het statuut van het reservekader, de boordschutters, de verpleegkundigen SAR (Search and Rescue) en de tweetaligheidpremie voor de vrijwilligers. Het ijveren voor de valorisatie van de specifieke personeelscategorieën die kritische functies bekleden zoals de luchtverkeersleiders en de piloten gaat onverminderd door. Verder zijn kwalitatieve verbeteringen voorzien in onder meer het domein van de gezondheidszorgen, de werken van gevaarlijke aard, de reklasseringsmogelijkheden van kandidaat- militairen en de vorming van onderofficieren.

Er zijn tal van acties aan de gang waarbij het accent ligt op «**preventie**» zoals het uitwerken van een deontologische code voor het personeel en de implementatie van een pesterijenbeleid. Voor de uitvoering van dit beleid worden meer middelen ingezet op het terrein dan deze die worden voorgeschreven door de nieuwe wetgeving.

De **terugtrekking van de Belgische troepen uit Duitsland** is volop aan de gang. De voldoeningsgraad op het vlak van de plaats van tewerkstelling en /of de uit te oefenen functie is hoog. Slechts aan 15% kon voornog geen voldoening worden gegeven. Onder leiding van de nieuwe Onderstafchef Well Being werd in samenwerking met de CDSCA (Centrale Dienst voor Sociale en Culturele Actie) een sociaal plan uitgewerkt met tal van maatregelen die de terugkeer van het personeel en hun families moet vergemakkelijken.

De **gezondmaking van de leeftijdsstructuur** wordt verder gezet maar hierbij wordt de nodige voorzichtigheid aan de dag gelegd. De realisatie van de tussenobjectieven van het strategisch plan gebeurt voorlopig nog steeds volgens de voorziene timing en tempo. Dit is niet uitsluitend te wijten aan de huidige economische situatie maar eveneens aan de voortdurende inspanningen van Defensie om kandidaten beter te informeren en te begeleiden.

Ook op de werkvloer zelf werden tal van **initiatieven** genomen die bijdragen tot het **welzijn van het personeel**:

progressive des barèmes, qui doit gommer les différences de traitement entre les militaires et leurs niveaux équivalents à la fonction publique, de même que l'entérinement de cet alignement par l'élaboration d'un tableau d'équivalence pour tous les niveaux et grades, dans le respect de la spécificité du statut de militaire, sont indispensables.

Un nombre d'initiatives qui visent l'**amélioration** ou la mise au point de certains **statuts particuliers** sont finalisées. Il s'agit ici entre autre du statut du cadre de réserve, les tireurs embarqués, les infirmiers SAR (Search and Rescue) et la prime de bilinguisme pour les volontaires. On continue à se dévouer pour la valorisation de certaines catégories spécifiques de personnel qui exercent des fonctions critiques comme les contrôleurs aériens et les pilotes. En outre des améliorations qualitatives sont prévues notamment dans le domaine des soins de santé, des travaux de nature dangereuse, des possibilités de reclassement des candidats-militaires et de la formation des sous-officiers.

Par ailleurs, de nombreuses actions sont en cours dont l'accent est porté sur la «**prévention**» Pour l'exécution de cette politique, des moyens supplémentaires sont mis en oeuvre sur le terrain en sus de ceux qui sont prescrits par la nouvelle législation.

Le **retrait des troupes belges d'Allemagne** suit un rythme de croisière. Le taux de satisfaction sur le plan du lieu de travail et/ou de la fonction est élevé. A peine 15% du personnel concerné n'a pour le moment pas encore pu obtenir satisfaction. Sous la direction du nouveau Sous-chef d'état-major Well Being et en collaboration avec l'OCASC (Office Central d'Action Sociale et Culturelle) un plan social a été élaboré avec une multitude de mesures visant à faciliter le retour du personnel et des familles.

L'**assainissement de la structure des âges** se poursuit avec la prudence d'usage. La réalisation des objectifs intermédiaires du plan stratégique se déroule pour le moment encore selon le calendrier et le rythme prévus. Ceci n'est pas dû exclusivement à la situation économique actuelle mais également aux efforts permanents de la Défense de mieux informer et guider les candidats.

De nombreuses **initiatives** ont été mises en oeuvre sur le terrain pour contribuer au **bien-être** du personnel :

het in bedrijf stellen van nieuwe kinderkribben werd voortgezet in 2002; in het kader van de herstructurering werd het betrokken personeel uitgenodigd om zijn affectatiewensen kenbaar te maken en werd getracht om een maximale voldoening te schenken; een rechtstreeks aanspreekpunt ten behoeve van de vakbonden werd geïnstalleerd; richtlijnen werden uitgevaardigd waarbij de ecomobiliteit wordt bevorderd door onder meer de invoering van soepele werkuren; een vernieuwde Militaire Test voor Lichamelijke Geschiktheid (MTLG) beter afgestemd op de fysiologische verschillen tussen man en vrouw wordt geïmplementeerd in 2003; de vertrouwensdienst werd opgericht; een gespecialiseerde cel voor de opvang van verslavingen werd geïnstalleerd; een serotheek wordt gecreëerd en het Instituut der Veteranen wordt binnenkort opgericht.

Intussen wordt werk gemaakt van de integratie van de samenwerking tussen militairen en burgerambtenaren op alle niveaus. Daar waar de opdracht het toelaat, werken burgers en militairen zij aan zij zodat er langzaam maar zeker de aanzet wordt gegeven tot een personeelscultuur Defensie.

De operaties

Rekening houdend met de recente internationale ontwikkelingen, wil ons land zich op internationaal vlak beter positioneren door zijn deelname aan militaire vredesoperaties te herschikken. Concreet houdt dit in dat wordt gestreefd naar een deelname die niet langer enkel hoofdzakelijk gericht is op de BALKAN, maar meer wordt gediversifieerd naar andere actuele risicogebieden.

Sedert zowat 10 jaar is België prominent aanwezig geweest in de BALKAN. Het uitgezonden contingent, dat initieel meer dan 2000 militairen telde, werd over de jaren heen gereduceerd tot de actuele getalsterkte van 830 mannen en vrouwen die hoofdzakelijk in Kosovo ontplooid zijn. De opeenvolgende verminderingen van het Belgische contingent werden doorgevoerd in het kader van meer globale herstructureringen uitgewerkt binnen de NAVO en door een geleidelijke internationalisering van het Belgische bataljon. Op dit ogenblik participeren Luxemburg en Roemenië in het Belgische bataljon voor Kosovo (BELUROKOS). Vanaf december 2002 zal naar alle waarschijnlijkheid ook Oekraïne deelnemen; dit zal toelaten het Belgisch aandeel tot een 700-tal militairen te reduceren, terwijl België nog steeds de leiding over het bataljon blijft behouden.

In afwachting van de installatie van de nodige burgerlijke institutionele instrumenten om de stabiliteit in

la mise en service de nouvelles crèches s'est poursuivie en 2002; dans le cadre de la restructuration, le personnel concerné a été invité à faire connaître ses souhaits d'affectation et on a tenté d'offrir une satisfaction maximale; un point de contact direct avec les organisations syndicales a été installé; des directives ont été émises visant à promouvoir l'éco-mobilité par l'introduction notamment d'horaires de travail flexibles. Un test militaire d'aptitude physique, mieux adapté aux différences physiologique entre homme et femme, sera mis en vigueur en 2003. Le Service de confiance a été mis en place, une cellule spécialisée dans la prise en charge des addictions a été créée ainsi qu'une sérothèque et la création d'un Institut des Vétérans est en route.

Entre-temps il est oeuvré à l'intégration de la coopération entre militaires et fonctionnaires civils à tous les niveaux. Là où la mission le permet, les civils et les militaires travaillent côte à côte de sorte que lentement mais sûrement, une impulsion soit donnée à une culture de personnel de la Défense.

Les opérations

Tenant compte des développements internationaux récents, notre pays veut mieux se positionner sur le plan international en remaniant sa participation à des opérations militaires de support de la paix. Concrètement cela signifie qu'on vise une participation qui n'est plus exclusivement axée sur les Balkans, mais plus diversifiée vers d'autres régions à risques.

Depuis presque 10 ans la présence de la Belgique dans les Balkans est éminente. Le contingent déployé, initialement plus de 2000 militaires, a été réduit au cours des années jusqu'à l'effectif actuel de 830 hommes et femmes, mis en œuvre principalement au KOSOVO. Les diminutions successives du contingent belge ont été appliquées dans le cadre de restructurations plus générales élaborées au sein de l'OTAN et par une internationalisation progressive du bataillon belge. En ce moment le Luxembourg et la Roumanie participent au bataillon belge au Kosovo (BELUROKOS). A partir de décembre 2002 il est fort probable que l'Ukraine participera également. Cela permettra de réduire la participation belge à 700 militaires, tout en maintenant le commandement du bataillon pour la Belgique.

En attendant la mise en place des instruments civils nécessaires afin de garantir la stabilité dans cette ré-

deze regio te waarborgen wil België, in samenwerking met zijn Europese bondgenoten, blijven bijdragen tot de militaire aanwezigheid in de Balkan. De doelstelling is evenwel om in overleg met de partners onze globale troepensterkte verder te verminderen. In dit opzicht wordt een grotere internationalisering van het Belgische bataljon niet uitgesloten. De mogelijkheden op dat vlak zijn evenwel beperkt, aangezien militaire operationele vereisten niet altijd kunnen verzoend worden met een te grote diversiteit binnen éénzelfde bataljon.

In het Hoofdkwartier van de operatie **Amber Fox in Macedonië**, die volgt op Essential Harvest en gericht is op de beveiliging van de waarnemers van de Europese Unie en de OVSE, wordt België eveneens vertegenwoordigd door een ploeg militairen.

Wat betreft de **strijd tegen het internationale terrorisme** wil BELGIE verder uiting geven aan zijn solidariteit uitgedrukt na de aanslagen van 11 september 2001, door zijn actuele engagementen te handhaven en waar mogelijk uit te breiden. Concreet betekent dit dat België, in het kader van de operatie Enduring Freedom zijn drie verbindingsofficieren in het Coordinatiecentrum van de Coalitiemacht (CCC – Coalition Coordination Center) te Tampa wil behouden en verder de punctuele aanvragen voor humanitair luchttransport naar Afghanistan blijft overwegen. In ditzelfde kader is in 2002 ook een helikopter van de Marinecomponent (Alouette III) ontplooid aan boord van een Nederlands fregat om deel te nemen aan het bestrijden van de drugshandel in de Caraïben.

Ter herinnering dient aangestipt dat sedert 11 september 2001 België met een fregat heeft deelgenomen aan het beveiligen van de zeevaartroutes in het oostelijk deel van de Middellandse Zee en dat Belgische bemanningen betrokken waren bij de beveiliging van het Noord-Amerikaans luchtruim met de NAVO AWACS (Airborne Warning and Control System). Daarnaast werden voor een drietal maanden ook twee fotoanalisten afgedaald naar het inlichtingencentrum van de Coalitiemacht en werden verschillende humanitaire luchttransportzendingen uitgevoerd met C-130 en met A-310, dit in samenwerking met onder andere UNICEF.

Ter bevordering van de **heropbouw van Afghanistan** heeft België vanaf het begin zijn diensten aangeboden aan de internationale veiligheidsmacht (ISAF – International Security Assistance Force) die tot op heden de stabiliteit en de veiligheid bewaart in de streek rond Kabul. Het Belgisch aandeel bestond uit 400 vliegtuigen C-130 ten voordele van de ISAF. In deze context en in een nauw samenwerkingsverband met Portugal, verbleef een Belgisch detachement tot half Augustus 2002 in Karachi (Pakistan). Momenteel wordt de

gion, la Belgique, en collaboration avec ses alliés européens désire continuer à contribuer à la présence militaire aux Balkans. L'objectif est cependant de réduire l'effectif global en concertation avec les partenaires. Sur ce plan une plus grande internationalisation du bataillon belge n'est pas exclue. Les possibilités sont toutefois réduites, vu que les exigences opérationnelles militaires ne sont pas facilement réconciliables avec une trop grande diversité au sein d'un même bataillon.

Au sein de l'Etat-major de l'**Opération Amber Fox en Macédoine** qui a succédé à Essential Harvest et qui vise à protéger les observateurs de l'Union Européenne et de l'OSCE, la Belgique est également représentée par une équipe de militaires.

En ce qui concerne la **lutte contre le terrorisme international** la Belgique veut continuer à exprimer sa solidarité après les attentats du 11 septembre 2001 en maintenant ses engagements actuels et en les élargissant le cas échéant. Concrètement la Belgique souhaite maintenir dans le cadre de l'opération Enduring Freedom ses trois officiers de liaison au Centre de coordination de la Coalition (CCC-Coalition Coordination Center) à Tampa et continue à considérer les demandes ponctuelles de transport aérien humanitaire vers l'Afghanistan. Dans le même cadre un hélicoptère de la Composante marine (Alouette III) a été déployé à bord d'une frégate néerlandaise aux Caraïbes afin de participer à la lutte contre la drogue.

Il convient de rappeler que depuis le 11 septembre 2001 la Belgique a participé avec une frégate en Méditerranée orientale à la sécurisation des voies maritimes et que des équipages belges ont participé à la protection de l'espace aérien nord-américain à bord des AWACS (Airborne Warning and Control System) de l'OTAN. A cela s'ajoutent l'envoi pour une période de trois mois de deux analystes de photos au centre de renseignement de la Coalition ainsi que plusieurs transports aériens humanitaires effectués avec des C130 ou A310, en collaboration entre autres avec UNICEF.

Afin de promouvoir la **reconstruction de l'Afghanistan**, la Belgique a dès le début offert ses services à la force internationale de sécurité (ISAF – International Security Assistance Force) qui jusqu'à présent garantit la sécurité dans la région de Kabul. La participation belge a consisté en 400 heures de vol C-130 au profit de l'ISAF. Dans ce contexte et en collaboration étroite avec le Portugal, un détachement belge a séjourné jusque mi-août à Karachi (Pakistan). Actuellement la participation belge à ISAF II sous comman-

Belgische inbreng in ISAF II onder Turkse leiding beëindigd en zullen kortelings de onderhandelingen starten voor wat betreft een deelname aan ISAF III onder een (mogelijk) gezamenlijk Nederlands-Duits bevel. In functie van de uitgedrukte behoeften kan de Belgische inbreng betrekking hebben op het vormen van Afghaanse ontmijners in België, op het leveren van luchttransport of op een medische ondersteuning van de ISAF.

Het zwaartepunt van de **Belgische militaire samenwerking met Afrika** bevindt zich momenteel in Benin, waar onze coöperatie zich onder meer toespitst op de mogelijke ondersteuning van een Beninese contingent voor de MONUC (Mission de l'Organisation des Nations Unies au Congo).

In het kader van de akkoorden van Lusaka, en de daarop volgende overeenkomsten van «Sun City» in Zuid-Afrika, bestaat een redelijke kans op meer stabiliteit in Centraal-Afrika. Daarom wil België zijn actuele deelname aan de MONUC, bestaande uit 5 Hoger Officieren waarnemers, verdubbelen. Daarenboven kan in functie van de komende ontwikkelingen in Kongo de vorming overwogen worden van cursisten aan onze militaire instellingen en kan op termijn een militaire coöperatie heropgestart worden in het domein van de logistieke ondersteuning, de medische voorzieningen en de algemene organisatie van de «Forces Armées Congolaises». Uiteraard blijft het vredesproces in de landen rond de Grote Meren onze bijzondere aandacht genieten, met respect voor de besluiten van de Rwanda-commissie en van de stellingname van de Regering inzake het uitzenden van Belgische militairen naar de ex-kolonies. Een afdoende beeldvorming van de ontwikkelingen in dit domein is slechts mogelijk door te kunnen beschikken over voldoende relevante inlichtingen.

De Belgische militaire aanwezigheid over de ganse wereld bedraagt momenteel ongeveer 880 manschappen. In het licht van de recente ontwikkelingen met betrekking tot het aanvaarden door Irak van internationale UNO-waarnemers op zijn grondgebied, wil België ook bijdragen tot de beeldvorming van de bedreiging die van dit land uitgaat voor wat betreft de massavernietigingswapens. De Belgische Defensie beschikt immers over een (beperkt) aantal specialisten in het domein van de nucleaire, chemische en biologische oorlogvoering.

Buiten de routine operaties of de vooraf geplande activiteiten, dienen punctuele operaties vermeld te worden zoals de inwerkingstelling van het concept **BE-FAST** (Belgian First Aid & Support Team) in het kader van de humanitaire hulp ten voordele van Congo (Goma), Tsjechië en Albanië na de natuurrampen van 2002.

dement turc se termine. Les négociations concernant la participation à ISAF III, sous commandement (possible) néerlandais-allemand, démarreront sous peu. En fonction du besoin exprimé la participation belge pourrait avoir trait à la formation de démineurs afghans en Belgique, à la fourniture de transport aérien ou de support médical à ISAF.

Le centre de gravité de la **coopération militaire belge avec l'Afrique** se trouve actuellement au Bénin, où notre collaboration se concentre sur le support possible d'un contingent béninois pour la MONUC (Mission de l'Organisation des Nations Unies au Congo).

Dans le cadre des accords de Lusaka et des accords subséquents de «Sun City» en Afrique du Sud, une chance réelle existe de voir plus de stabilité en Centre Afrique. C'est pourquoi la Belgique veut doubler sa contribution actuelle en officiers supérieurs observateurs. En fonction de l'évolution future, il peut en plus être envisagé de former des stagiaires dans nos institutions militaires et de redémarrer à terme une coopération militaire dans les domaines du support logistique, des équipements médicaux et de l'organisation générale des «Forces armées congolaises». Il va de soi que le processus de pacification dans la région des Grands Lacs mérite notre attention particulière, tout en tenant compte des conclusions de la commission Rwanda et de la prise de position du Gouvernement en ce qui concerne l'envoi de militaires belges aux anciennes colonies. Une image correcte des développements dans ce domaine n'est possible qu'en disposant de suffisamment de données pertinentes.

La présence militaire belge dans le monde entier se monte actuellement à environ 880 hommes. Dans le cadre de l'acceptation par l'Irak d'observateurs sur son territoire, la Belgique souhaite contribuer à l'évaluation de la menace que forme ce pays en matière d'armes de destruction massive. La Défense belge dispose en effet d'un nombre (restreint) de spécialistes dans domaine de la guerre nucléaire, bactériologique et chimique.

En dehors des tâches de routine ou des activités planifiées, il faut relever des opérations ponctuelles comme la première mise en œuvre du concept **BE-FAST** (Belgian First Aid and Support Team) au profit du Congo (Goma), de la Tchèque et de l'Albanie suite à des catastrophes naturelles en 2002.

Overeenkomstig het strategisch plan wordt jaarlijks op het budget van Defensie 24,8 miljoen EUR (2000) voorzien om **de kosten van de buitenlandse operaties** te dragen. In het verleden is echter gebleken dat de werkelijke uitgaven 2 à 3 maal hoger liggen. De aangegane verbintenissen na 11 september dragen daarenboven niet bij om deze tendens om te buigen. In het verleden konden budgettaire overdracht-mogelijkheden en terugbetalingen van UNO-operaties, samen met het aanwenden van onbezwaarde kredieten deze tekorten opvangen. De schatkistrekening, waarop de bijdragen van voornamelijk de UNO gestort werden, is echter uitgeput en de druk op de andere luiken van het budget zal de mogelijkheid om eindejaarsoverdrachten uit te voeren sterk beperken. Daarom moet elke nieuwe opdracht toevertrouwd aan Defensie ook gepaard gaan met een budgettaire dekking van de kosten ervan. Bij het conclaaf omtrent de begroting 2003 werd beslist dat elke structurele overschrijding een principebeslissing van de regering vereist.

Defensie en Europa

De reeks van colloquia, opgestart in 2000, met als centraal thema het convergentieconcept als bouwsteen voor een Europese defensie en in 2001 vervolgd met als onderwerp «Publieke opinie en Europese defensie : convergentie of divergentie», werd in 2002 voortgezet met als titel «Europese defensie : convergentie van de partnerschappen».

Het Belgische Voorzitterschap van de EU in de tweede helft van 2001 had, inzake Defensie, grote nadruk gelegd op continuïteit en nauwe samenwerking tussen de lidstaten die achtereenvolgens het Voorzitterschap waarnemen. Zo werd in de eerste helft van 2002 verder samengewerkt met het Spaanse Voorzitterschap, teneinde de diverse thema's ontwikkeld tijdens het Belgische Voorzitterschap verder te concretiseren.

Gevolgvend aan de conferentie georganiseerd door het Belgische Voorzitterschap aangaande de uitbouw van de militaire capaciteiten vereist voor het realiseren van de Headline Goal en gehouden te Brussel op 19 en 20 november 2001, heeft het Spaanse Voorzitterschap het initiatief genomen een aantal «Panels» te activeren. Hierin bestuderen militaire specialisten, afkomstig van diverse lidstaten, mogelijke oplossingen voor het wegwerken van specifieke lacunes inzake collectieve militaire uitrustingen. Deze lacunes werden tijdens het Belgische Voorzitterschap eënduidig geïdentificeerd. De eindbevindingen van deze werkgroepen worden ingewacht tegen het voorjaar van 2003. België participeert ruim in deze werkgroepen.

Conformément au Plan stratégique le budget de la Défense prévoit annuellement 24,8 millions EUR (2000) afin de couvrir les **coûts des opérations étrangères**. Historiquement il s'avère cependant que les coûts réels sont de 2 à 3 fois supérieurs à ces montants. Les engagements pris après le 11 septembre ne contribueront pas à infléchir cette tendance. Dans le passé les possibilités de transferts budgétaires et les remboursements en provenance de l'ONU, ensemble avec l'utilisation de crédits non engagés, ont permis de compenser ce manquant. Le compte de trésorerie sur lequel les contributions de l'ONU étaient versées, est épuisé et la pression sur les autres volets du budget limitera fortement la possibilité de transfert de crédits en fin d'année. C'est pourquoi chaque nouvelle mission confiée à la Défense doit aller de pair avec la couverture budgétaire des frais y afférents. Lors du conclave 2003 il a été décidé que chaque dépassement structurel nécessite une décision de principe du Gouvernement.

La Défense et l'Europe

La série de colloques, démarrée en 2000, concernant le concept de convergence en matière de défense européenne, et poursuivie en 2001 avec comme thème « Opinion publique et défense européenne : convergence ou divergence » a été rééditée en 2002 sous le titre « Défense européenne : convergence des partenariats ».

La Présidence belge de l'UE au deuxième semestre de 2001 avait en matière de Défense mis l'accent sur la continuité et la collaboration étroite entre les Etats membres qui se succèdent à la Présidence. Ainsi la collaboration avec la Présidence espagnole a été poursuivie en 2002, afin de concrétiser les sujets développés pendant la Présidence belge.

Donnant suite à la conférence organisée le 19 et le 20 novembre 2001 sous la Présidence belge, concernant l'élaboration des capacités militaires exigées pour la réalisation du Headline Goal, la Présidence espagnole a pris l'initiative d'activer des « Panel ». Au sein de ceux-ci des spécialistes militaires originaires des différents pays membres étudient les solutions possibles pour remédier aux lacunes spécifiques en matière d'équipements militaires collectifs. Ces lacunes ont été identifiées univoquement sous la Présidence belge. Les conclusions finales de ces groupes de travail sont attendues au printemps 2003. La Belgique participe amplement à ces groupes de travail.

Met het oog op het realiseren van de nodige aankoop-programma's welke door de hiervoor vermelde werkgroepen zullen voorgesteld worden, heeft België op de informele vergadering van EU Ministers van Defensie te Zaragoza van 22 en 23 maart jongstleden een voorstel ingediend inzake alternatieve financieringsmethodes.

In opvolging van de eerste vergadering van Nationale Bewapeningsdirecteurs van de 15 lidstaten, georganiseerd door het Belgische Voorzitterschap, heeft het Spaanse Voorzitterschap een vervolgvergadering gehouden op 29 maart 2002.

Op de formele vergadering van EU Ministers van Buitenlandse Zaken en van Defensie, in het formaat Raad Algemene Zaken, van 13 en 14 mei 2002, stond het vraagstuk van de uitbouw van de noodzakelijke militaire capaciteiten centraal (ECAP- European capabilities action plan). De bevindingen van de Nationale Bewapeningsdirecteurs werden toegevoegd aan de eindconclusies van deze Raad Algemene Zaken.

Eveneens voortbouwend op een initiatief van het Belgische Voorzitterschap werd op 5 en 6 juni 2002 te Cartagena en te Mercia een seminarie gehouden aangaande publieke opinie en Europese defensie.

Verder werd op 24 juni 2002 door het Instituut voor Veiligheidsstudies van de EU een eerste vergadering gehouden met vertegenwoordigers van de lidstaten teneinde gestalte te geven aan de publicatie van een «Europees Boek» inzake Defensie. Ook hier betreft het een Belgisch initiatief.

Tijdens de tweede helft van 2002, waarbij inzake Defensie het EU-voorzitterschap wordt waargenomen door Griekenland, wordt verder gewerkt aan de concrete uitbouw van voornoemde projecten. Hierbij zal, net als onder het Spaanse Voorzitterschap, tevens aandacht besteed worden aan het uitwerken van operationele concepten en procedures die streven naar een vlugge inzet van militaire middelen indien het crisisbeheer van de EU dit noodzaakt. Tijdens de informele ontmoeting van de Ministers van Defensie in Kreta werd de complementariteit tussen ECAP en het DCI (Defense Capabilities Initiative) van de NAVO onderstreept. Een grotere aandacht voor de Europese aspecten binnen de NAVO is trouwens wenselijk. Al deze activiteiten moeten gezien worden in het raam van de «operationele verklaring» van Laken inzake Defensie.

En vue de réaliser les programmes d'achat nécessaires proposés par les groupes de travail mentionnés ci-avant, la Belgique a introduit une proposition concernant les méthodes de financement alternatif lors de la réunion informelle des Ministres de la Défense de l'UE à Zaragoza les 22 et 23 mars derniers.

Poursuivant la première réunion des Directeurs nationaux de l'armement des 15 pays membres de l'UE, organisée sous la Présidence belge, l'Espagne a organisé une nouvelle réunion le 29 mars 2002.

Lors de la réunion formelle des Ministres des Affaires Etrangères et de Défense du 13 et 14 mai 2002, dans la configuration Conseil des Affaires Générales, la problématique du développement des capacités militaires nécessaires (ECAP – European Capabilities Action Plan) était le point central. Les constatations des Directeurs nationaux de l'armement ont été jointes aux conclusions finales du Conseil des Affaires Générales.

En outre, en poursuivant une initiative de la Présidence belge un séminaire en matière de l'opinion publique concernant la Défense européenne s'est tenu le 5 et le 6 juin 2002 à Carthagène et à Mercia.

Ensuite, le 24 juin 2002 l'Institut des Etudes concernant la Sécurité de l'UE a tenu une première réunion avec des représentants des pays membres afin de donner forme à la publication d'un « Livre européen » concernant la Défense.

Au deuxième semestre de 2002, pendant lequel la Présidence en matière de défense est assurée par la Grèce, la réalisation concrète des projets précités est poursuivie. Comme sous la Présidence espagnole on prêterait attention à l'élaboration de concepts et de procédures opérationnelles, qui visent la mise en œuvre rapide de moyens militaires au cas où la gestion des crises par l'UE le nécessite. Lors de la réunion informelle des Ministres de la Défense en Crète, la complémentarité entre ECAP et du DCI (Defense Capabilities Initiative) de l'OTAN a été soulignée. Une plus grande attention pour les aspects européens au sein de l'OTAN est d'ailleurs souhaitée. Toutes ces activités sont à voir dans le cadre de la déclaration d'opérationnalité de Laken en matière de défense.

De bilaterale en multilaterale contacten: een concrete, realistische en pragmatische aanpak

De multinationale vergaderingen in het kader van de Europese unie en de NAVO blijven een belangrijke plaats innemen op de agenda. Met name de top van de NAVO in November te Praag is van primordiaal belang, enerzijds omdat hier nieuwe verbintenissen omtrent capaciteiten zullen worden gevraagd, anderzijds omwille van het feit dat hier de beslissing zal vallen omtrent de verdere uitbreiding van de Alliantie.

Buiten de normale contacten met onze partners van de EU en de NAVO, onderhoudt de Krijgsmacht geprivilegieerde betrekkingen met Bulgarije, Slowakije, Roemenië, de Baltische staten, Oekraïne, Slovenië, Zwitserland, Marokko en Benin. Het objectief van deze contacten is bij te dragen tot het instellen van een vertrouwensklimaat en de regionale stabiliteit.

Al deze contacten lieten toe om onze standpunten in het domein van de politieke en militaire relaties uit te wisselen, om onze aanpak ter zake uiteen te zetten en ook om hierbij op een dynamische wijze een invulling te geven aan de multinationale bijeenkomsten op Staf-niveau. De contacten en bezoeken zijn altijd afgerond met een versterking van onze relaties, onder andere door het afsluiten van MOU's (Memorandum of understanding), bijvoorbeeld in het domein van de vorming.

De problematiek van de defensieattachés heeft het voorwerp uitgemaakt van een globale analyse. Enerzijds werd beslist de politiek-militaire dimensie van de opdracht van de Belgische officieren, afgedeeld bij zekere ambassades in het buitenland, te benadrukken. Anderzijds werden de geografische verdeling herzien en het aantal posten vermeerderd. Zo werden 4 nieuwe posten gecreëerd in 2001 (Buenos Aires, Cotonou, Hanoi en Rabat) en 3 in 2002 (Belgrado, Zagreb en Kiev) teneinde een betere dekking te hebben in Centraal en Oost-Europa. De accreditatie van de defensieattaché te Moskou voor vier bijkomende landen is goedgekeurd: Kazakstan, Oezbekistan, Tadzjikistan en Kirgizië. Er is ook beslist om de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië (FYROM) te laten afhangen van Belgrado en Slovenië van Zagreb. Een studie omtrent mogelijke uitbreidingen van andere jurisdicties is actueel aan de gang bij de Defensiestaf.

Over de grenzen van de Europese Unie werden meerdere kaderakkoorden of MOU afgesloten. Sinds vorig jaar is dit het geval met de Baltische staten, Oekraïne, Rusland en Kroatië. Elk akkoord vormt een bijdrage van België aan de constructie van een vriendschappe-

Les contacts bilatéraux et multilatéraux : une démarche concrète, réaliste et pragmatique

Les réunions multinationales dans le cadre de l'Union européenne et de l'OTAN continuent à occuper une place importante à l'agenda. Le sommet de l'OTAN à Prague est à cet égard d'ordre primordial, vu que d'une part des nouveaux engagements en matière de capacités seront sollicités, d'autre part parce que la décision concernant l'élargissement de l'Alliance est à l'ordre du jour.

Outre les contacts habituels avec nos partenaires de l'OTAN et de l'UE, les Forces Armées entretiennent des rapports privilégiés avec la Bulgarie, la Slovaquie, la Roumanie, les Pays Baltes, la Russie, l'Ukraine, la Slovénie, la Suisse, le Maroc et le Bénin. L'objectif de ces rapports est d'instaurer un climat de confiance et de contribuer à la stabilité régionale.

Tous ces contacts ont permis d'échanger nos vues dans le domaine des relations militaires et politiques, d'exposer nos approches en la matière et également de compléter de façon dynamique des rencontres multinationales au niveau de l'Etat-major. Les contacts et visites se sont toujours soldés par un renforcement de nos relations, notamment par la conclusion de MOU (Memorandum of understanding), par exemple dans le domaine de la formation.

La problématique des attachés militaires a fait l'objet d'une analyse globale. D'une part, il a été décidé d'accentuer la dimension politico-militaire de la mission des officiers belges détachés auprès de certaines ambassades à l'étranger. D'autre part, la répartition géographique a été revue et le nombre de postes augmenté. Ainsi 4 postes ont été créés en 2001 (Buenos Aires, Cotonou, Hanoi et Rabat) et 3 autres nouveaux postes en 2002 (Belgrade, Zagreb et Kiev) pour mieux assurer la couverture de l'Europe Centrale et de l'Est. L'extension de l'accréditation de l'Attaché de Défense à Moscou à quatre pays supplémentaires (Kazakhstan, Ouzbékistan, Tadjikistan et Kirgystan) est envisagée. L'ex République Yougoslave de Macédoine (FYROM) dépendra dorénavant de Belgrade et la Slovénie de Zagreb. Une étude sur de possibles extensions d'autres juridictions est actuellement en cours à l'Etat Major.

Au-delà des frontières de l'Union européenne plusieurs nouveaux accords-cadres ou MOU ont été conclus depuis l'année dernière avec les Pays Baltes, l'Ukraine, la Russie et la Croatie qui sont autant de contributions belges à la construction d'un environne-

lijke en vreedzame omgeving in de pan-Europese regio. In een nabije toekomst zouden ook akkoorden moeten afgesloten worden met de voormalige Republiek Joegoslavië (FRY), Vietnam en Mongolië. Het aantal landen waarmee wij bilaterale activiteitenprogramma's hebben of betrekkingen op stafniveau neemt regelmatig toe. Op dezelfde wijze gaan onze activiteiten in Laos en Cambodja in het kader van de campagne tegen antipersoneelsmijnen verder. Een samenwerking met het departement Ontwikkelingssamenwerking van het Groothertogdom Luxemburg lijkt mogelijk.

Bovendien werden met verschillende andere landen contacten gelegd die op een bescheiden schaal bijdragen aan de diversificatie van onze aanpak en onze aanwezigheid uitbreiden. Zo hebben stagiairs uit verschillende landen vormingen gevolgd in België: Marokko (8 personen), Benin (122), Algerije (2), Gabon (43), Kongo/Brazzaville (11), Tunesië (23) en tot slot Niger (5). Hetzelfde geldt voor onze deelname aan de multinationale programma's RECAMP (Renforcement des capacités africaines de maintien de la paix) en ACRI (African Crisis Response Initiative).

Ter informatie worden nog de andere landen vermeld die geen lid zijn van NAVO noch EU en die in 2002 stagiairs naar België gestuurd hebben: China (1), Zuid-Korea (1), Argentinië (2), Libanon (2), Roemenië (1) en Zwitserland (2).

De overige activiteiten op intern vlak

Op intern vlak is de Minister van Landsverdediging verder gegaan met het brengen van een **groot aantal bezoeken aan de eenheden, zowel in hun kwartieren in België en Duitsland** als tijdens de training op de oefenterreinen of bij de inzet in buitenlandse operaties. Aldus was het mogelijk een **realistisch beeld te krijgen van de personeelsverwachtingen**, van de bestaande militaire capaciteiten en van de actualiteitskwesties die prioritaire acties noodzakelijk maken. **In die optiek moeten ook de periodieke provinciale contactdagen gezien worden.**

Belangrijke inspanningen werden geleverd om **het leger beter te doen kennen en synergieën te creëren met federale departementen en andere overheden**. De in dit geval nagestreefde doelstelling is de **openstelling van het leger naar de buitenwereld toe, om de aantrekkelijkheid van het militair beroep te verhogen en aldus ook de werving gemakkelijker te laten verlopen en een verjonging van het personeel toe te laten.**

ment amical et pacifique dans la région pan-européenne. Dans un avenir proche, des accords devraient aussi être conclus avec l'ex République de Yougoslavie (FRY), le Vietnam et la Mongolie. Le nombre de pays avec lesquels nous avons un programme d'activités bilatérales et/ou des entretiens d'état-major croît régulièrement. De la même façon, nous continuons nos activités au Laos et au Cambodge dans le cadre de la campagne de lutte contre les mines antipersonnel et nous espérons mener cette action de concert avec la Coopération au Développement du Grand-duché de Luxembourg.

D'autre part, des contacts ont été établis avec différents pays qui concourent, bien que sur une échelle beaucoup plus modeste, à diversifier notre approche et à multiplier notre présence. Ainsi, des stagiaires de plusieurs pays africains ont suivi des formations en Belgique, à savoir : le Maroc (8 personnes), le Bénin (122), l'Algérie (2), le Gabon (43), le Congo/Brazzaville (11), la Tunisie (23) et enfin le Niger (5). Il en va de même pour nos participations aux programmes multilatéraux RECAMP (Renforcement des capacités africaines de maintien de la paix) et ACRI (African Crisis Response Initiative).

Pour information, les autres pays non-UE et non-OTAN qui ont envoyé des stagiaires en Belgique pour suivre en 2002 des formations sont: la Chine (1), la Corée du Sud (1), l'Argentine (2), le Liban (2), la Roumanie (1) et la Suisse (2).

Autres activités sur le plan interne

Sur le plan interne le Ministre de la Défense a continué à rendre **un grand nombre de visites à des unités aussi bien dans leurs quartiers en Belgique et en Allemagne**, que lors d'entraînements sur des terrains d'exercices ou encore lors d'engagements dans des opérations à l'étranger. Ce faisant, une **perception réaliste des attentes du personnel**, des capacités militaires existantes et des questions d'actualité qui nécessitaient des actions prioritaires s'est développée. **C'est dans cette optique que périodiquement des journées de contact au niveau provincial sont maintenant organisées.**

Des efforts considérables ont été fournis pour **mieux faire connaître l'armée et créer des synergies avec d'autres départements fédéraux**. L'objectif poursuivi dans ce cas est **l'ouverture de l'armée sur le monde extérieur pour augmenter l'attractivité du métier de militaire et ce faisant faciliter le recrutement et permettre le rajeunissement du personnel.**

Het was in dit licht dat een groot aantal volksvertegenwoordigers, senatoren, syndicale vertegenwoordigers, media, studenten, scholieren en oud-strijders nauw betrokken werden bij een groot aantal legeractiviteiten, niet in het minst tijdens de Defensiedagen van eind augustus/begin september 2002 die te Beauvechain werden gehouden.

Het openstellen van het leger naar de buitenwereld betekent ook het herweven van de band legerburgermaatschappij. In dit kader dienen de geprivilegieerde contacten van de provinciecommandanten met de provincies en de gemeenten, het openstellen van de sportinfrastructuur, de verspreiding van de catalogi van de verkopen en samenwerking op het niveau van de crèches vermeld te worden.

De investeringen

In verband met de investeringen ging in 2002 de realisatie van het in November 2000 goedgekeurde plan voor investeringen in Defensie en veiligheid 2000-2005 verder. De programma's van de schijf 2002 werden grondig geanalyseerd op hun technische rijpheid en omtrent de mogelijkheid het dossier in 2002 te realiseren. Na een jarenlange luwte in het domein van de investeringen blijkt het immers niet evident te zijn om effectief sommige programma's tot een goed einde te brengen.

Ook de constante inspanning om maximaal samen te werken met onze Europese partners om zo goed mogelijk en zonder verspilling te investeren moet onderstreept worden. In dit kader is de ratificatie van het verdrag OCCAR (Organisme Conjoint de Coopération en matière d'Armement) is aan de gang. Zoals reeds gezegd werd door Defensie op Europees niveau ook een initiatief genomen in het kader van alternatieve financieringsmethodes.

In het kader van de herziening van het strategisch plan worden nauwgezet alle mogelijkheden bekeken om op een eerlijke basis deel te nemen aan de door de NAVO gewenste verbintenissen van Praag op gebied van capaciteiten (die zich voornamelijk situeren in de domeinen van de bescherming tegen de massavernietigingswapens, inlichtingen en command en control) en aan de in het ECAP (European Capabilities Action Plan) gezochte capaciteiten. Het Strategisch Plan op lange termijn voor de modernisering van de Krijgsmacht 2000-2015 beantwoordt reeds aan een aantal kwalitatieve eisen. Binnen EU en NAVO moeten echter nog op collectieve wijze oplossingen gevonden worden voor de blijvende tekorten.

Un grand nombre de députés, sénateurs, représentants syndicaux, médias, étudiants, écoliers, anciens combattants ont été étroitement associés à bon nombre d'activités de l'armée, spécialement pendant les Journées de la Défense de fin août qui se sont tenues à Beauvechain.

Ouvrir l'armée vers l'extérieur a également pour but de retisser le lien armée-société civile. Dans ce cadre il faut citer les contacts privilégiés des commandants de province avec les provinces et communes, l'ouverture de l'infrastructure sportive, la communication des catalogues de vente et des collaborations au niveau des crèches.

Les investissements

Pour ce qui est des investissements, la réalisation du Plan d'Investissements pour la Défense et la Sécurité 2000-2005, approuvé en novembre 2002 a été poursuivi. Les programmes de la tranche 2002 ont été analysés en détail afin de mesurer leur maturité et leur faisabilité en 2002. Après de longues années de tiédeur dans le domaine des investissements il s'avère qu'il n'est pas facile d'achever effectivement certains programmes.

Il faut également souligner l'effort constant développé pour collaborer au maximum avec nos partenaires européens pour investir le mieux possible et sans gaspillage. Dans ce cadre le processus de ratification du traité de l'OCCAR (Organisme Conjoint de Coopération en matière d'Armement) a été entamé. Comme déjà mentionné ci-avant la Défense a également pris une initiative au niveau européen en matière de méthodes de financement alternatif.

Dans le cadre de la révision du Plan stratégique la Défense examine consciencieusement toutes les possibilités de contribuer équitablement à l'engagement de Prague en matière de capacités (qui se situent essentiellement dans les domaines de la protection contre les armes de destruction massive, du renseignement et du commandement et du contrôle) et aux capacités recherchées dans l'ECAP (European Capabilities Action Plan). Le Plan Stratégique à long terme pour la Modernisation des Forces Armées 2000-2015 répond déjà à un certain nombre d'exigences qualitatives, mais au sein de l'OTAN et de l'EU, il faut toutefois collectivement trouver des solutions aux manquements qui subsistent.

Voor onze geloofwaardigheid is het belangrijk dat als wij ons engageren dit niet lichtvaardig gebeurt en ook niet om zuiver declamatorische redenen. Wanneer België zich zal engageren om deel te nemen aan een nieuw collectief programma of aan multinationale capaciteiten, zal het met de vaste intentie om het tot een goede einde te brengen zijn en dit engagement zal op een bevestigde budgettaire beschikbaarheid gebaseerd zijn, nadat de onontbeerlijke nationale toelatingen bekomen werden, gedekt door de best mogelijke steun vanwege de publieke opinie.

In dit opzicht zijn de drie volgende punten van belang:

Ten eerste, is het essentieel dat betrouwbare ramingen van de kosten voor deze capaciteiten-programma's beschikbaar worden, ten einde de concrete budgettaire implicaties op nationaal vlak te kunnen bepalen;

Ten tweede is een globale visie nodig van alle collectieve of multinationale initiatieven die in de komende jaren belangrijke investeringen vergen. Een klaar beeld van de budgettaire uitdaging voor de totaliteit van de bekende of in het vooruitzicht gestelde aankoop- of moderniseringsprogramma's is noodzakelijk;

Tenslotte is de beste manier om de steun van de Europese publieke opinie te bekomen een link met het Europese Capaciteiten Actieplan van de EU te maken. Er bestaat gelukkig een zeer brede complementariteit tussen de binnen ECAP (European Capabilities Action Plan) gezochte capaciteiten en het NAVO initiatief. De implementatie van nieuwe capaciteiten zou moeten profiteren van de door de Europese dimensie gegenereerde aantrekkelijkheid.

De infrastructuur

In dit domein ligt het accent hoofdzakelijk op de herstructurering. De hergroeperingen, verhuizen en sluitingen die hieruit voortvloeien noodzaken het uitvoeren van een veelheid van werken. Deze werden opgenomen in een evolutief plan waaraan een principe-akkoord werd gehecht. Het objectief is de leefomstandigheden van betrokken eenheden op een aanvaardbaar peil te brengen, echter met een maximaal hergebruik van bestaande installaties.

Pour notre crédibilité, il est important que lorsque nous nous engageons, ce ne soit pas fait à la légère et pour des raisons déclaratoires principalement. Quand la Belgique s'engagera à contribuer à un nouveau programme collectif ou multinational de capacités, ce sera avec la ferme intention de le mener à bien et cet engagement sera aussi basé sur une disponibilité budgétaire confirmée, après obtention des autorisations nationales indispensables, se fondant elles-mêmes sur l'appui le plus large appui possible de l'opinion publique.

A cet égard, les trois points suivants sont importants.

Tout d'abord, il est essentiel que des estimations fiables des coûts pour ces programmes de capacités soient disponibles, de façon à pouvoir déterminer les implications budgétaires concrètes au niveau national;

Deuxièmement, une vision d'ensemble est nécessaire de toutes les initiatives collectives ou multinationales requérant des investissements importants dans les années à venir. Il faudrait avoir une vue claire du défi budgétaire pour la totalité des programmes d'acquisition ou de modernisation envisagés et connus;

Troisièmement, la meilleure manière d'obtenir le soutien de l'opinion publique européenne est d'établir le lien avec le Plan d'Action Européen des Capacités de l'UE. Il y a fort heureusement une très large complémentarité entre les capacités recherchées dans l'ECAP (European Capabilities Action Plan) et dans l'initiative de l'OTAN. L'implémentation de nouveaux programmes de capacités devrait donc bénéficier de l'attrait généré par la dimension européenne

L'infrastructure

Dans ce domaine l'accent est surtout mis sur la restructuration. Les regroupements, déménagements et fermetures qui en découlent nécessitent une multitude de travaux. Ceux-ci sont repris dans un plan évolutif qui a reçu un accord de principe. L'objectif est de porter les conditions de vie des unités concernées à un niveau acceptable, cependant avec une récupération maximale des installations existantes.

III. — HET JAAR 2003

OBJECTIEVEN

De objectieven voor het jaar 2003 zijn de logische verderzetting van de actuele ontwikkelingen:

- consolidatie van de herstructurering op het niveau van de Defensiestaf en verder uitvoeren ervan op niveau van de eenheden. Eventueel bijsturen in functie van de resultaten van de herziening van het Strategisch plan;
- realisatie van de aangevatte wijzigingen in het personeelsdomein;
- verder zetten van de diversificatie van onze inzet in operaties;
- aanpassing van de concepten en de investeringsplannen in functie van de resultaten van de aan de gang zijnde herziening van het Strategisch plan.

DE BEGROTING 2003

Algemeen

Rekening houdend met het door het strategisch plan vastgelegd budgettair kader en de beperkingen opgelegd door de Regering ingevolge de economische situatie, vraagt Landsverdediging 2.613.245 duizend euro niet gesplitste kredieten en gesplitste ordonnanceringskredieten.

Naast voormelde kredieten is een totaal van 10.428 duizend euro aan variabele betalingskredieten voorzien. Tevens mag een bedrag van 3.718 duizend euro afkomstig van interesten van het programma F16 aangewend worden.

Allocatie van de middelen

In totaal is een bedrag van 1.619.054 duizend euro aan betalingsmiddelen voor het **personeel** ingeschreven. Dit bedrag bevat ook de middelen noodzakelijk voor de aflijning op de lineaire maatregelen van het Copernicus-plan (vakantiegeld en weddeverhoging met 1 %). Op het totaal van 2.613.245 duizend euro hiervoor vermeld is dit 62 %. Het budgettair effectief dat in aanmerking genomen werd bedraagt 40.754 militairen en 2.660 burgers.

De **werking** vertegenwoordigt in 2002 een bedrag van 621.998 duizend euro of 24 % van het totaal.

De voorziene ordonnanceringsplannen voor **investeringen** zijn begroot op 372.193 duizend euro of 14 % van het totaal bedrag. Dit bedrag gaat voor 283.838 duizend euro naar investeringen in materieel, voor 62.622 duizend

III. — L'ANNEE 2003

LES OBJECTIFS

Les objectifs pour l'an 2003 sont la suite logique des développements actuels :

- la consolidation de la restructuration au niveau de l'Etat-major de Défense et la continuation de son exécution au niveau des unités. Des ajustements peuvent éventuellement être apportés en fonction des résultats de la révision du Plan stratégique ;
- la réalisation des modifications entamées dans le domaine du personnel ;
- la continuation de la diversification de notre engagement opérationnel ;
- l'adaptation des concepts et des plans d'investissement en fonction de la révision en cours du Plan stratégique.

LE BUDGET 2003

Généralités

Compte tenu du cadre budgétaire déterminé par le plan stratégique et des économies imposées par le Gouvernement suite à la situation économique, la Défense nationale demande 2.613.245 milliers d'euro en crédits non dissociés et crédits dissociés d'ordonnancement.

En outre un total de 10.428 milliers d'euro en crédits variables est prévu. Un montant de 3.718 milliers d'euro provenant des intérêts du programme F-16 peut être utilisé.

Allocation des moyens

Au total, un montant de 1.619.054 milliers d'euro en moyens de paiement sont inscrits pour le **personnel**. Y sont inclus les moyens nécessaires pour l'alignement sur les mesures linéaires du plan Copernic (pécule de vacances et augmentation des barèmes de 1 %) Sur le total de 2.613.245 milliers d'euro cité ci-dessus, cela représente 62 %. Un effectif budgétaire moyen de 40.754 militaires et 2.660 agents civils est pris en compte.

Le **fonctionnement** représente en 2003 un montant de 621.998 milliers d'euro soit 24 % du total.

Les ordonnancements prévus pour l'**investissement** sont budgétisés à 372.193 milliers d'euro soit 14 % du montant total. Ce montant va pour 283.838 milliers d'euro aux investissements en matériel, pour 62.622

zend euro naar infrastructuur en voor 25.733 duizend euro naar investeringen in internationaal verband.

Van het totaal van de voorziene middelen voor personeel, werking en investeringen is 25.896 duizend euro gereserveerd voor **humanitaire operaties** in het programma 50/5 Inzet. Een principebeslissing van de regering is nodig wanneer dit bedrag op structurele wijze overschreden wordt.

IV. — BESLUIT

De recente evolutie en actuele tendensen bevestigen de relevantie van de in het Strategisch Moderniseringsplan gemaakte keuzes. Operationele karakteristieken zoals parate, flexibele en modulair inzetbare structuren op 100% getal- en materieelsterkte, een hoger voortzettingsvermogen, een betere projecteerbaarheid en doeltreffendheid en een adequate commando-, controle- en inlichtingencapaciteit blijven essentieel. In het jaar 2003 zal het in plaats stellen van het herziene «Strategisch plan voor de modernisering van het Belgisch leger 2000-2015 » dan ook worden voortgezet.

Op internationaal vlak dient België in staat te zijn dat deel van de verantwoordelijkheden, lasten en risico's op zich te nemen dat in verhouding staat tot de mogelijkheden en de ambitie van de natie. Daarbij zal men niet alleen oog hebben voor de klassieke vormen van militaire bedreiging en risico's, binnen en buiten het nationaal territorium, maar moet men eveneens waakzaam zijn voor nieuwe en onvoorspelbare risico's, zoals het internationaal terrorisme, de proliferatie van massavernietigingswapens en andere vormen van asymmetrische bedreiging.

milliers d'euro à l'infrastructure et pour 25.733 milliers d'euro aux investissements internationaux.

Du total des moyens prévus pour le personnel, le fonctionnement et l'investissement, 25.896 milliers d'euro sont réservés pour les **opérations humanitaires** dans le programme 50/5 Engagement. **Une décision de principe du gouvernement est nécessaire quand ce montant est dépassé de façon structurelle.**

IV. — CONCLUSION

L'évolution récente et les tendances actuelles confirment la pertinence des choix faits dans le Plan stratégique. Des caractéristiques opérationnelles telles des structures prêtes à intervenir, flexibles, engageables de façon modulaire, à 100 % en effectifs et en matériel, une endurance supérieure, une meilleure capacité de projection, une efficacité accrue et une capacité de commandement, de contrôle et de renseignement restent essentielles. Au cours de l'année 2003, l'exécution du « Plan stratégique pour la modernisation de l'armée belge 2000-2015 » sera par conséquent poursuivie.

Sur le plan international la Belgique doit être capable de prendre part aux responsabilités, charges et risques en proportion avec les possibilités et l'ambition de la nation. Dans ce contexte il faudra non seulement considérer les formes classiques de menaces militaires, à l'intérieur et à l'extérieur du territoire, mais il faudra également être vigilant aux risques nouveaux et imprévisibles, tels le terrorisme international, la prolifération d'armes de destruction massive et d'autres formes de menaces asymétriques.